

Patrie dal Friûl

DI BESO, I

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEI: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

CLIENTELIS

Sot lis votacions al cêpite sim-pri plui di spes di lei o di sinti a di che un Cumon o une insti-tuzion o une « persone morâl » e à vût dal guviâr un finanziament, une sovencion o une limusine midiant dal interessament dal tâl diputât o dal tâl senadôr. Cence chel interessament no varesin zovât nuje nê lis disposizions de lez, ne i diriz, ne lis dibisugnis; cul interessament si pò vè ce che si ûl ançe cuintri lis lez, ançe cence diriz e cence dibisugne. Parvie dal interessament si rive adore di pussâ denant la code di due' chei ch'a spietin, si rive a-dore di cjapâ la volte ai prins de file, di cjoli di man la pironade a cui che al à bielzâ viartis lis gramulis par metile a sotet.

E al toeje di adatâsi: se no si fâs cussî, si reste a borje sute, cun dutis lis cjartis in regule e cun due' i diriz di precedenza te sachete. Cui ch'al à dentrivie un vanzûm di onestât al proteste, al reclame, al mugugne; e dopo al si adate a fâ come chei altris. Cui ch'al è « realist » — ch'al ven a stai scuclâr di Culin Machiavel-li — al sparagne il timp e il flât des protestis e dai bruntulamenz e al cjape ch'è strade cence piar-di timp. I umign a' son umign e al è dibant erodi di podêju mudâ.

Ma, par tant che si sa o che si pò capi, a' son umign ançe i u-mign di altris nazions, e instes u-ne cragne compagne no la puâr-tin intorsi. Ale di spore al sarà pardut, no si dis, ma culi di nò e je dute une scovazzere. Une volte a' disevin ch'è jere cussî in Turchie, ma cumò o vin pôre di vè batût ançe chel campionât. E no si pò dâ la colpa a Toni o a Zuan: e je dute une tele urdide e tramade cussî, al è dut un gre-dei: e cui ch'al jentre tal baraz-zâr roman, si cjate involuzzât dentri e nol pò gjavâsi altri, se nol il lassâ zoe e manârie e tor-nâ a cjase sô. No si dis naneje che cheste cragne e sei nassude cumò, cun chesti guviâr: dopo che l'Italie e je Italie, la camo-re e je simpri stade la « suprema lex ». E di prime, no si visin. Ma nissun podarâ dincâ che in chese' ultins agn e je diventade plui largje e plui potente di simpri. Prime vadi che si salvare alman-cul la muse, si sfarducejave par sotvie, si faseve e si taseve: cumò chestis bravadis si lis publiche sui sfueis, parvie de « base eleto-râl » par formâsi la clientele, par

Finanziament dai partiz

Al è un piezzon che in Ingul-terre tantis organizazzions politi-chis a' publichin di lôr volontât un rindicont finanziari de lôr gje-stion. Cui in Italie mai discorût di cjosis di chest gjenar e al è faz-il che l'uniche organizazzion poli-tiche ch'è vebi publicadis lis sos jentradis e lis sos spesis e sedi stade ch'è dal Moviment Popolâr Furlan.

L'on. Byers tal 1949 e Cjamaro dai Cumons al à dit: « I eletôrs a' jan il dirit di cognossi quai interes constituiz ch'a stau daûr di ogni partit. Chest al è un dirit elemen-târ ».

Ma in Italie chest dirit elemen-târ al devente una pratese straor-denarie di qualche mat.

mostrâ ce influenze che si à e cetant a eûr che si ten l'interes dai amis.

E naneje no si dis che chese' carantans o chestis concessions no vadin a benefici di cui ch'al à bisugne o di qualche buine ini-ziative: ma e je l'immoralitât dal sisteme, ch'al fâs rivoltâ il stomi; e je la disonestât te li-dris, e je l'impotenze dal gu-viâr che nol rive adore di fâ re-gnâ la lez e al fâs regnâ il favo-ritism, l'intrich, la furdueje, la

fareadizze; e je cheste lagrimose situazion che, par fâ cuintri e disonestât de burocracie ufizial, si vebi di seugnî creâ un'altra buro-crazie sot aghe; par no restâ fers su la strade maestre si vebi di seugnî cjapâ i trois plui stanz e plui pantanôs; par podê vè ce che si vares di vè par dirit e par lez, si vebi di seugnî fâ tasc la cussienze e adatâsi a lavorâ cu la furbarie dal famei, dal pitoc, dal bidonist.

Cun dut chest il talian al è un popul di erois, di sanz, di e-sploratôr, di conquistadôr, di inventôr, di artisc e vie inde-nant!...

Gurizze, Pordenon e il Friûl

La quistion des Provinziis

Lis segretariis provincials dai partiz, se no inventin qualche quistion par scombatî e intizizâ i lôr fedeli dal lûc, a' riscejn di restâ sanz lavor fintremai e di des vota-zions. E cussî e je tornade fûr in chese' dis la quistions de provin-zie di Gurizze che ûl vè il manda-ment di Zervignan.

Parcè Gurizze uelle vè Zervig-nan? Parcè che in uè e je une provincie masse pizzule e cun Zervignan e diventares plui grande. Ma, grande o pizzule, a ce stiarve la provincie? Ce benefiziis j v-gnaressino a Zervignan lant sot Gurizze e ce dams varesial Zervignan restant sot di Udin?

Jessint che la provincie, e à pus-sibilitât cussî pizzulis e cussî re-goladis da l'autorità burocratiche centrâl che la int des provincis no pò naneje tirâ flât senza une autorizazzion regolâr cun doi-tre timbros, la grandezza dal tiritori provincial e je une cjosse senza impuartance. E cussî Zervignan lant sot de ministrazion di Gurizze nol podarâ dal sigûr mudâ naneje un fregul lis condizions di vite de sô int, come che no podarâ zovâ naneje un fregul la istituzion de provincie di Pordenon.

I omanuz dai partiz a' fasin pe-

rò une vore di quistions e cun tune vore di serietât a tirin fûr articui de costituzion in mancjanze di bu-nis resons par dimostrâ i benefi-zis pussibilis ch'a vignaressin es provincialis. Nò inveti si cjatin in condizion di sigurâju che no vin tuje cuintri di Gurizze, di Pordenon o di qualche altre pussibile cir-coscrizion provincial, e se i interessâz a' volarin di di st'ch'a si formin lis grovis provincialis: o vin tantis robis inutilis in Italie!

I democristians di Gurizze a' o-ressin vè subit Zervignan ançe se la Costituzione e dis che « il muta-mento delle circoscrizioni provin-ciali e la istituzione di nuove Pro-vincie nell'ambito di una Regione sono stabiliti con leggi della Re-pubblica, su iniziativa dei Comuni, sentita la stessa Regione ».

I comunisti di Gurizze a' oressin inveti sinti prime la Regjon che ancjmo no je. Par nò, se chei de zone di Zervignan a' son contenz, a' puedin ançe diventâ subit provin-zialis di Gurizze. Ce gambial?

Chel che inveti al è interessant a' son lis resons di chestis quistions des provincis. A Gurizze e a Por-denon, dula ch'a son une vore di fassiss ch'a sberghêlin, la quistion

(Ce va indenant in II pagine)

La lez eletoral

« Cetantis cjadreis e D. C. e ce-tantis ai partiz pizzul? Chest e je une quistion serie! Parcè che se la D. C. e varâ masse cjadreis e i par-tiz pizzul poçis, i talians a' staran mûl, secontri l'impension dai partiz-pizzul. E secontri da l'impension de D. C. se la D. C. e varâ mancul cja-dreis nol sarâ facil fâ funzionâ un guviâr e i talians a' staran mûl. Dut pul ben da l'Italie la quistion des cjadreis! »

Programs

« Nol sarâ un program di di-estre ne un program di zampe, e nane-je chel e chel tal midiesim timp; al tignarâ cont des nestris esigenzis morâls e religjosis, des nestris tra-dizions storichis e culturâls, des nestris esigenzis socialis; al sarâ in part socialis e in part liberâl. No podin ancjmo dila prie ch'al vebi cjatade la sô ferme definitiva. Ma u-ne cjose e je sigure: al sarâ un pro-gram politic talian... »

In chest mût il « Popolo d'Italia » al presente il program di un gnûf moviment fascist che ancjmo no j'ân cjatât naneje il nom, ma no in-puazte! Ce ch'al interesse al è ch'al sarâ un program politic talian, e, par consequenze, ne di diestre ne di zampe, ne socialis ne liberâl, opûr socialis e liberâl e cun di plui morâl, storic e religjôs... Si savevû: Talian, e quan'ch'al è talian al è dut e nol covente ch'al sedi nuje.

RUMIADIS

Il Waf

« Al conte "Epos" (9-2-52) che par calcol elettorâl e par tatiche di politiche sardâi i dirizjens dal partit politic egizian a' pensavin che fintremai che « il popul egizian al fos stât impotenciat de lote cuintri dai inglis, il Waf al vares vintadis e strazuvintis lis elezions e che lis fur-tunis de clape froide ch'è je parone dal Pais a' saraven stadis siguradis. L'Egit, come due' i pais musulmans, »

Lasse fêr il cjan ch'al daûr e il manz ch'al rumie.

al è tes mass dai proprietariis di toris — i passâ e i effendi — e dai ussuriis. Par cheste regon a' Na-has Pascià e ai sô tirepis no j'â di-eplesce ch'al vigne spandût un pòc di sanc per stradis: « un pòc di sanc al vares stât la mior cjose par al-mentâ il fûc ch'a vevin impiât e ch'a cirtin di fâ decentâ plui rif ». E jessint che « la grande masse de po-polazion e rif in condizions di mi-serie e di ignoranze », ce eucagne pai passâ e pai effendi.

Propit come chei pai passâ no-strans che cul lôr « Dio stramalcit-on gli inglesi » di ir e, in forme plui cjastide, « ne America, ne Russia »

ARLECHIN DI PIERE

O vin viodât, in qualche comedie da ridi, l'imperadôr Neron ch'al te-lefonave a Burras di mandâ i pon-pirs a distudâ Rome ch'è si brusave; e al vese intorsi il « sagum » e tai pis un pâr di scarpis di alpin e sul cerneli une ghirlande di orâr.

E in qualche giornâl di piping si cjate pilurât qualche re dai neris a-fricans cun tune zoe di grene di leon atôr dal cjâf e un pâr di riepis co-me campis di sele sot lis orelis e u-ne scarine picjade sul stomi crot, e tai pis un pâr di scarpis di sior e cun tune quarte di tac.

E a Vignesi, dongje la spetac-olose glesie di San Moisè e je stade fute une locande moderne ch'è se-mie une scjatule di fuminanz credês mitude in pis. E je simpri ch'è lu-janie, dome che il Neron di Petroli-ni e il Negus dai giornai ridiciu a' son presentâz cassâ par fâ ridi, e la locande di Vignesi e je fute par-dabon.

Ma e je fute pardabon ançe la stazion gnove di Rome e il palaz gnûf denant il domo di Udin. E an-çe atôr pe Gjarmanie, indûl che si scomenze a tornâ a fâ-sâ palaz, stazions, ote, glesis saramadis cu lis bombis, si viodin a massi scjatu-lis di fuminanz tra une spizze di cjampunil gotic dat recamât e un fronton di cjase a scjalinar o une capule di Rathaus a cervole. Nol è gran biel. Passe ch'è, dute la Europe e sarâ cussî: un mîclizament, da-lâ che stambis di stâl locât a' re-staran sejofojâz tra lis castrazions gnoves che no an ne stâl, ne filusur-mie, ne fregul di anôr; al sarâ co-me un distors in esperanto semant di citazions latinis a grecis o to-desce. Lis neris a' disfin e lis ricu-strazions a' imbrutissin. Chei di u-ne volte a' castravin dentri lis dibisugnis o lis comoditâts dal lôr timp e de lôr vite; e jere ançe ch'è une architettura funzional a so mût, e instes e respicjave la muse dal pais e il color dal so timp. Chei di cumò no cjatin la fute di fâ robis funzio-nals e adatadis es gnovis condizions dal riv, cence butâ sot i pis ogni diferenza di gust e rincâ ogni fregul di creativitât: a' von plens di pîre di castrûl in dialet e a' ca-struissin in tune lenghe universâl che nissun la gaste e nissun la copie. Par no seneâ provincialis si imbrut-issin il stamp di un Stât al altri, di insomp fintremai dèpit dal mont. Nò je modernitât, e je vicioe dispo-sente; no je scietezze, e je nuditât; no je linie, e je misterie. Une volte si fâcevin ciaz lumes e discomur par viodi lis diferenzis des custumanzie, dai ristiz, des castrazions; e ogni pais al jere une unitât, une sor-prise, une satisfazion, une scuole. Di ch'indenant nol valarâ plui la spere di morisi, parcè che dat il mont al varâ ch'è muse stesse.

Nissun plui contrari di nò ai cu-fins, es divisions dai popit, es na-zionalitâts; ma o sin ançe contraris es robis fatis cul stamp. La union si pò fâle, si scuon fâle sul cont de politiche, dal trafic, dai rapuartz e-conomies; ma nol covente e nol zo-ve simiolâsi un cul altri, vistai due' eun ch'è munture stesse, mangjâ due' ch'è stesse mignestre, petendis due' in tune maniere, passâ due' par une strade, starnudâ due' in chel moment... Ognidun al à di vè la sô personalitât par jessi un omp e ogni regjon e à di mantignî la sô muse par jessi une regjon e no une divi-sion segnâde su la cjarte. Invezzi chei che la san lungje, a' cirtin di ti-gnî rivis lis divisions e lis robis tai cârs dai popit, e di uniformâ la sti-listiche des scjatulis di fuminanz.

Reson pre Luis!

IL LEADER DE VIERE DC NOL È CU LA DC DI UÈ

Il President de Republiche, cun tun so decret, al à nomenât senadôr a vite pre' Luis Sturzo (in-sieme cul prof. Berto Zanotti-Bian-co) parvie che lui al à onorade la Patrie cui sici mierz di caratar pulitice e social. Due' a' si son cum-plimentâz cul gnûf senadôr, mas-sime Degasperis e Paratore, pre-sident dal Senât.

Pre' Luis Sturzo due' lu co-gnos; e due' sâ ce ch'al à scrit, ce ch'al à fat e cemût che la pense di ciartis quistions di vite e di politiche taliane: massime parvie di autonomie regional. Vadi che pre' Luis al è vûe in Italie un dai plui acanz sustignidors di ch'è idée. E nò no podin che saludâ cum sodi-sfazion il ricognossiment uficiâl de sô ativitât di agnorums.

Al presint, nus fâs a plase un altri fat e un'altra impinion dal predi sicilian: jentrant in Senât, pre' Luis Sturzo al à sietzût di là no cui democristians, ma cui scjap « misto ».

E à fat un cjart sens cheste sieite. Pre' Luis Sturzo al à spie-gât in tune letare al on. Gomella il parcè di cheste decision.

« Putrôs di lôr, vadi, si mara-vearân che jo 'o vebi sietzût il « tröp messedât » par un gno puest in Senât, dât che il regulament al impon di metisi in compagne e al ricognos di partit. Chest nol ûl di par me distacâsi dal gno passât, nê bandonâ ch'è ideai democra-tics cristians ch'o vin due', e nanc-je no ricognossi i siarvizis che la D. C. e à fat e Patrie in quasi dis agn eun. Doi mutifis mi ân puar-tât a di une tâl decision: la nor-me dal Concordât ch'è podarês no sei aplicabil in chest câs parvie che no si trate di una vere inscri-zion a di un partit politic; e la cun-vinzion che no la discipline parla-

Scombari pal Friûl nol è un difit: si scuon!

E cui ch'al pò, ch' al judi.

mentâr, ma ch'è di partit, come che e jè in di di vûe concepide in Italie, no confâs al gno sens di respon-sabilitât personal.

Che no stein a maraveâsi di chest, i miei amis, e naneje chei ch'a crodin in te necessitât di une plui salde consistenze dai partiz contraris, che a viart o sotvie a' scantinin i libars e democratics ordenamenz che o si sin dâz ».

Cjapait mo! Trôs agn esal che nò o disin la stesse cjosse?

Nò o sin cun pre' Luis Sturzo, cull.

Mestris cjantôrs IL GNO GJAT NINOTSKO

In chest mont 'e je une qualitât di personis ch'a disin di vè une grande passion pai ueci. Ma in veretât 'e je une passion disfate te cuinze, un amor in padjele, fat a pueste par erariju. 'O vuci di dai cjaazzadôrs e dai ose-ladôrs. Si tegin in bon des distruzions ch'a fasin; a' discôrî, plens di gust, des baronadis ch'a dôprin par copâ chês puars creaturis cence malizie; si proclamî res dai ueci. In sostanze al sares come sielsi il re Erode a president dai asilos!

Jo no soi ne cjaazzadôr ne ose-ladôr: juste apont parè che 'o vuci un grum di ben ai ueci: tant che mi fasin dâl no dome siaz te sejaipule, ma anje infilz su pal spêt. I ueclur mi plâsin une vorone, no cuez te padjele, ma libars pe taviele, massimo di viarte, quan'che a' zornia plui di gust. In chês volte mi cjaipi-sù e 'o voi a Resie o tal Bosc Vert di Tâvis o tal Cjanâl di Malborghet o in Cjamp di Buinis parore Taipane: dula che i ueci a' fasin il plui biel strit. Mi plati dâur di une eise o sot un sterp e li 'o stoi in ecote. 'E baste un freghen di imajinazion par sinti, tes lôr vuitadis, tes lôr pir-ladis, tes lôr siviladis, tes lôr 'zornadis, tes lôr cipadis, tes lôr soradis, tes lôr guduladis, il fil di un discora, il timp di una musiche, il cjal di una passion o la ligrie di une ridade.

Ve' un dordel: il mestri dai striz di bosc, che j bastin dâs batudis par fâ un cjadaldian: *Ti-didic, tididic, quidres, quidres; pic quies, pic quies; cididic, cididic, cléo, cléo; sibiridic, sibiridic...*

Il franzel «gricio» di Cjamp di Buinis la sâ plui lungje: al fâs un discors ejessût di un slac di batudis: *Sisisi, cêlo cêlo cêlo, fôlo fôlo fôlo, gricio*. Un altri franzel, chel dal Cansili, al fâs un'altre sunade: *Tistinis, dedede-de, zionzionzion, gricio*. E un di chês di Resie al tache sot: *Quin quin quin, trrr, tua tua tua, zizizinebir*: al â di jessi un discors par rosean.

Plui tart, in tal bosc si cjate aneje il luri: zâl di vite e neri di alis e di code. Chel si gjolt a copenâ la int, cence lassâsi viodi; al dis: *Virgilio, Virgilio, mi vîsta?* E po' svolant sun tun altri len, al mole la agagnide: *Va e...*

Il smaiart nus dismôf a buinôre disint: *Sû sù sù sù ch'al è di*. L'ortolan nostran al rumie: *Miro, miro, miro, miitrooo!* E il selavon j rispuint: *Chiréns, ghi-*

Furlans, impensaisi aneje dal vuestri puar Friul.

rens, din din goot; gorins, gorins, gorins goot! Il parussat si zimpine sù pai lens cinglignaut: *Zinzabele, zinzabele, belec, belec, belec; cence bês, cence bês, cence bês*. Invezzi il sdarnâli, pojât su la ponte des stapis di soreâl a'ndi â simpri di contâ: *Cent, cent, cent e sessantetre-litris*.

La dordine, cui so svolâ a mat, 'e fâs une lungje cjaarade: *Cel cel cel, fû fû fû, trio trio trio, dirê dirê dirê, chizua, chizua, cel cel cel, fû fû fû*. E instes la odule e la calandre che, balant par aiar, 'e cale di miere tonalitât a la volte, come s'e olês fâ la seiale cromatieche: *Ve'lu, ve'lu, ve'lu, ve'lu; cjaipila, cjaipila, cjaipila...*

Quan'che al ven scûr e la lune 'e monte su pal cil a'ndi è ucci ch'a cjanin ancjemò: odulis, calandris, smaiars, ortolans di mont. E la civrite cul so svôl fof 'e pitule: *Qui-quin, qui-quin, qui-quin*. E il rusignûl, il re dai

cjantarins, dopo di vè zornât dut il di, al seguite la so danze aneje di sere parvie di un fat che tanc' di lôr no cognossin: a' disin che il rusignûl al sta par solit tai cions di ornâr, dula ch'al erès l'urtizzon; e l'urtizzon al erès dome vie pe gnot e lis guoris menadis cul lôr slungjâsi a' pèin l'ueclut, che nol pò ne sejumpâ ne durmî; e alore lui al cjanter: *Se l'urtizzon nol cressès, jo duar-mares fis, fis, fis; mi â leât, mi â leât, mi â leât il pit, il pit, il pit; cir, cir, cir sot il cjaimesot, ch'al è li*.

E chei ch'a jan passion par lôr, ju còpin!

A. BRUSIN

Il gno gjat Ninotsko al è blanc e neri e sgaulot; al pâr ch'al vè bi intorsi une flaide disbatonade e cence mânîs; ma lis braghessis si che lis â, parè che aneje lis gjambis daûr a' son neris, e aneje il cjoî, cun tune riute blancje tal miez, ch'al pâr petenât come tanc' di chei siorz dal prin Nûfcent che a' si viodin tai ritraz di une volte o tai films. Si, Ninotsko, il miò gjatut sgaulot, al semee pardabon un siorret! Lui al capis dut e quan' che jo 'o torni dongje dal cine d'opo di vè fate barute cul morôs, mi consoli cun lui ch'al è ninin, plen di ofiet e al capis dut... Ce diference di Bruno, ch'al â simpri alc ce di, e al è dispietôs, ruspi,

impussibil e plen di protes, come s'o fôs la sô massarie invezzi de so morôs; al è bon, chel, nome quan'ch'al â vœ di sfreolâsi intôr di me e, in chês volte, al è tant bon ch'al mi fâs une vœ di fastidi. Invezzi, quan'che nol si sfreole, cui pò sapuartâlu? Al mi dis ch'o soi dute piturazade come une di chês, che quan'ch'o feveli cu la int 'o fâs la ejuite, ch'o rû fals par parè grazeose, ch'o cjamini smenat lis clapis e ch'o fâs di dut par tirâ i vôi parsore di me. Jo qualchivolt j domandi se mi ûl ben o no, e lui al s'inrabie e nol mi rispuint: chê domande j fâs une vœ di fastidi. Ma cjolist, aromai, 'o via di cjolisi, parè che

al è doi agn ch'o fasin l'amôr, e a lassâsi, 'e deventares dute une cja-caradizze a Udin e a Basaepente. Ce disaresse po mè agne muinie che s'interesse tant de nestre relation e a lui j â scrit par ricomandâj di no piardi mai messe, di preâ il Cûr di Jesù, e j â dit aneje che jo 'o soi «un fiore di sera», al ven a stai une di ches rosas che i zardinirs a' tegin a sotet?

E lis feminis do cort? «La ja lassade!» a' disaresse a' «o vevi dit jo vè che un fantat cussî di sest, impiegât, cence fotis, nol padeve cjoli chê li, cussî sfazzade e spusete» 'e disares chê lengate sganse di siorre Mâlî. E siorre Malvine? E Tranquile?

E aneje i miei di cjase, a sinti la nûritât di lassâsi, a' fassessin il montafin. A' jan premure di viodimi maridade e mè mari 'e pense che un fantat, in zornade di uè, al è indifil di cjalâlu; e Bruno al â un fregul di pusizion ch'o sares mate a lassâlu sejumpâ.

Mè mari no â duc' i tuars, mu ce viti a vè un morôs come il gno! Quan'che cu la int foreste 'o feveli in dialet o par talian, al mi urle ch'o spuzi di ledan tre mijs lontân e ch'o fâs riviel. Cui lui no pues nancje riscjâmi di parè une persone fine e di doprâ une fevelade mancun ordenarie dal furlan. Une volte intant che j drezavi la golarine 'o ai provât a dij: «Bruno, no te 'se gnanche bon de far el gropo»; al pareve ch'al ves glotât no sai ce, che nol stave te piel. Ah, se invezzi di cjoli un furlanat, 'o podes cjoli un di chei bieî fantaz, cussî zivî e fins, come chel Salvatore, morôs di Angeline, che al è tant parben! A' son tanc' ch'a disin che chei di lajû, de Basse Italie, a' son int pœ di sest, ma jo 'o crêt ch'o sein invezzi miôr dai nestris, no cussî dûrs e grobiani. Il morôs di Angeline al è un ognul: plen di atenzion, di grazie, di amor. Indulâ esal invezzi l'amôr di Bruno? Oh, jo 'o vares miôr di cjoli Ninotsko, ch'al è un gjat, ma ch'al â plui grazie, il miò siorret in frac, petenât cu la rie tal miez.

«Ninotsko!... ven ca, ven ca pitinin, che tu sê tû il miò amor cun ches braghessutis neris, sgaulot dal miò cûr!».

Lelo

LA QUISTION DES PROVINZIS

(continuazion de prime pagjue)

provinziâl 'e siarf come une arme cuintri de furlanità. I fassisc' a' crein quistions senze sostanzie — come ch'al è senze sostanzie dut ce ch'al è fassisc — par dividi artificialmentri i furlans tra di lôr. Ma no 'o rispuintin daurman ch'al è dibant vigni fûr cun nainia! Se i furlans di Gurizze, di Pordenon a' uelin vè la provincie di une ziar-te grandezze, nò no vin propit nuje in contrari. 'O sin disponûz, simpri se chealtris no ân nuje in contrari, a lassâ che si formin o che si slargjn no une, ma cent provincizis in Friul e che parfin Udin al vadi sot de provincie di Gurizze, di Pordenon o di Deda.

COME N. S.

Qualchi volte la sgionfadure retoriche dai fassisc' no fâs plui ridi e nancje compassion, ma nome riviel. Par fâ viodi fin dula ch'a pue-din rivâ cu la lôr manie e cemût ch'a olin a ingjanâ la puare int, al è ben contâ aneje cheste: inaugurant un gnûf ospedâl a Buenos Aires, naturalmentri intitulât al non di Eve Peron, il president — Peron — al â declarât che sô muir 'e je muarte «pal patimenz di mi-jars di puars».

Come N. S. Jesù Crist! Anzît nol è vèr che l'umanitât 'e je stade salvade da Crist, ch'al fo nome un profete — come ch'al disè Maomet — ma a salvâlu 'e je stade Eve Peron, femine dal menadôr argjentin.

QUISTIONS STORICHIS

LA STRADALTE

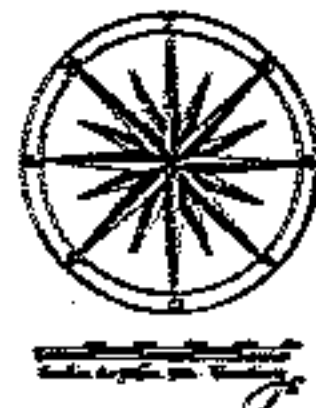
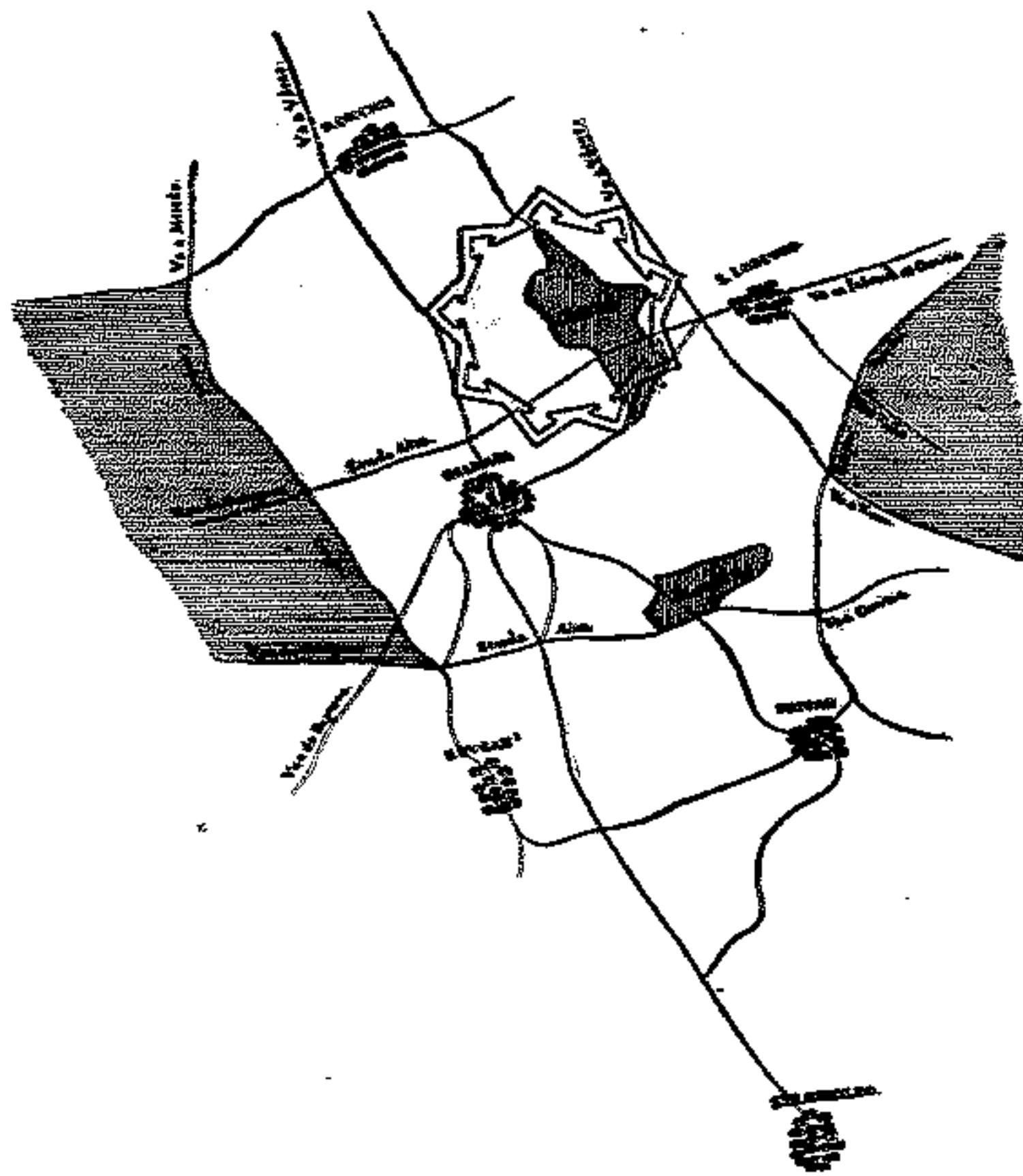
Par là di Codroip a Palme e' son des stradis, e si puedia viodi benissin in qualunque cjarte dal Friul che si cjaipi in man: une 'e cor vie a zelis, passant par Pasarian o Perserean, Bertin, Uire, Flambri, Talmassons, Flumignan, Cjastions, Morsan e Gornas; e un'altre, paralele a la prime, 'e cor vie drete drete, passant dome par Rivolt e tocjant lis dos glesentis de Santissime e

«STRADALTE = Strada alta. Antic. Ongaresca: da Codroipo a Palma, e regione percorsa dalla strada stessa».

«STRAD'ALTE VIERE = Strad'alta antica, parallela alla Ongaresca, un o due miglia più bassa».

Duncje, se la Stradalte che cor vie drete, 'e jê la Ongaresca famose, al restarès provât che zator dal 1000 'e funzionave.

Ma se nol bastâs il disen, 'o vin la testimonianze di un dai Comissaris, Nardin Donât, che cussî al lassâ scrit: «... Codroipo è posto sulla Strada alta, la quale va camminando così dritta sino a Gorizia ed è ottima strada per carri. Da Codroipo continuammo il cammino per miglia due e ritrovammo pur sulla strada alta la villa di Rivolto, piccola, ma però cinta di muro, e cam-



di San Zuan. Si dirès che cheste ultime, sfornide quasi dal dut di cjasis e che tae i cjaups malamentri, 'e sedi stade fate in chese' ultins agn, par reson: militars o par comoditât des mâchins che corin come sfumins. Vievierse al è pusitîf che cheste strade 'e jê vunde vunde. Quelchidun la clame «napoleoniche» e al dâ a Napoleon I il merit di vèle viarte o, almanco, slargjate e drezade. Quelchidun altri al pense che la vebin fate i Venezians ai temps che plantarin la fuarteze di Palma (fin dal '500) o che di Gradisce (seconde mitât dal '400). Secon, invezzi, il Vocabolari dal Pirone (pag. 629 de prime edizion), cheste strade 'e sares ancjemò plui antiche:

Cirin, duncje, di fâ un po' di clâr su cheste cusion: A Vignessie, te Biblioteche Nazionale di San Mare, si conserve un disegnat, fat dal 1593, par us de Comission vignude in Friul a studiâ il puest indula che doveve sei fate sù la fuarteze di Palma. Chest disegnat al fo ilustrât tal «Ce fasto?» dal 1938 (anade XIV, pag. 195), avonde cun competenze; però, cui ch'al â scrit, al si è dismenteât di un particolar: valadi di ricuardâ chês dos stradis che corin vie paralelis, une disore e une disot di Palmade, si clamin, dutis dos, Strada Alta. Evidentmentri si trate di doi rams che si distacavin a Ontagnan. Duncje, dal 1593, la Stradalte za 'e esisteva.

minando innanzi miglia otto lunghe che non sono meno di dieci, arrivammo a Castiglions, villaggio molto grande e molto grosso... Non è Castiglions sopra la strada alta, ma un miglio in circa sotto di essa verso il mare... Da Castiglions partimmo dopo pranzo, e ritornando sulla strada alta camminammo per essa circa quattro miglia, poi declinando sotto di quella per circa altri tre miglia... pervenimmo al castello di Strassoldo... Dopo pranzo andammo sopra il loco detto Palmada, villa assai grossa, poi della villa di S. Lorenzo alquanto minore. poi di Sottoselva contigua l'una all'altra, e posta sopra un ramo della Strada alta. (Al ra indenant) TITE

Storie di une 'zornade in Friûl

Al jere biel timp. I amis di Novele a' jerin rivâz di dutis lis bandis lassù, a S. Denêl, dulà che la Furlanie 'e rit cun tune maluserie dolze jenfri di mii cuclinis, e a' son ca e la cipres ch'a favelin al cil. Pre Bepo al jere legri e nus plaser di viodi cussì, plen di ch'zornade nestre ch'aveve ancjemò di passà. Mans di amis a' si strenzevin denant de glesie viere dal Pilgrin: « Oh, siôr Agnùl, anche lui cassù? Bondi avocat, al jere tant timp che no lu viodèvi; siôr Carli... ». E vè la furtune e il plaser di cognossi anche siôr Julian Corso di Maran, un mestri sore due' i mestris sul cont di pès e di pescarie, ma plui di dut une persone une vore simpatiche: a' jerin comente agn che nol viodèvi plui S. Denêl e al pareve di podè lei tal vòl di chel omp di lavor vignût dal mâr fontan un pinsir di amor; e a' cjantavin i secui de nestre patrie su la strade.

O jentrarin in glesie. Pre Bepo al veve mituz-sù i biel paramez e al veve scomenzât Messe. Daûr dal altâr, cun ches statuis vionon di len, al jere il viulin di Ciriani e l'arc al jere un'anime zelate tra rosis e neri, tra ajar e stelis. I cjantaris di Caprive a' vevin bielis vòs, une vore bielis: il lôr mestri — siôr Cjapiel — al à olût fâns un regâl straordinari: sul ajar di « Ave o Vergine, us saludi » al preâ il Signôr di conservâns par tant timp la vòs di Novele — vòs di risultive — e la sò prejer 'e je stade tant sincere e buine che il Signôr dal sigûr al devi vèle scoltade.

Ve'la lis pituris dal Pilgrin, antighis come i edris cristians. E pre Bepo, ch'al è un « latinorum » incolmenât al pete un discorsion doprant une lenghe inno plui antiche dai quadris: Gino Scarpa al à dit che il latin doprât al è eicronian e cun di plui di famée; e si pò di che pre Bepo, parvie de profession e dal so ministeri, al è in paritât en la lenghe latine, ch'è a di jessi une sò agne. *Mehercule!*

Po in Cumune a' dâ il prin salût al verdur e ai invidiâz furlans e di fûr ch'a son vignûz a fâ feste o pur contâ de feste sui sfueis: a' son vignûdis di fûr personis une vore inomenadis e celebradis, come i professors Contin e Giannessi e il poete Eugenio Montale: a' son vignûz anche « giornalist » dal « Gazzettino », dal « Avvenire d'Italia », dal « l'Italia », dal « Giornale di Trieste », dal « Oggi », de « Stampa », dal « Corriere della Sera », di « Gioia », dal « Corriere Lombardo » e vidi altri che no si visiti. I cultors de puise furlane a' jerin quasi due', parin un zovenant che a Eugenio Montale al à declarât di jessi anche lui un « poeta friulano ». Fortunât, chel! Al è stât cognossût di Montale ancjemò prin che no di nò.

In Cumune a' jan fat i lôr discors — curz e senze fottis retorichis — il vicesindic Zorz Zardi e Chino Ermacora: Chino al à anche mutivât di une iniziative une vore interessante par fâ di San Denêl — Siene dal Friûl — un lûc di riunions e di studis furlans. Chei di San Denêl a' fassressin propit ben a fâ de lôr pizzule zitât la centrâl de culture furlane.

Po 'o vin visitade la biblioteche Guarnieriane, cognossude in dut il mont pe preziositât dai siei libris antîcs. E viodin li chei libris, daviarz, cu lis lôr paginis zalutis e cui colôrs des miniaturis e il neri dai caratars gotics, no je une cjose senze impuartanze nancje pal paisan

mancul inscuelât: li al è il timp dal umign tal so divent e nò — diventân — a' olè cjâlâsi in muse ali e viodisi cun ches golarinis e chei risvolz e chei fazoletuz tal sachetin des giache-tis, si vergognâsi un pòc di jessi vis e si sint un sens di colpe. Ah, lis golarinis no son un segnâl di civiltât! E i mestris vons ch'a jan tant bassilât par nò dissendenz! Li i vieriis libris: e qualchidun al varâ pensât che no slarvin, ch'a son robis muar-tis di museo. Ma mons. Patriarce, bibliotecari, ch'al à

fevelât de lôr storie e dal lôr valôr par talian — ma cun tune pronunzie masse furlane — al è stât fortunât parçè che tra i visitadôrs a' jerin tantis personis che a' vevin il so midiesim amor par chei librons e libruz culis paginis zalutis.

Dopo de visite a' chel dipuesit di sapienze, ce biel soreli su la rive ch'è mene 'e vile dai marchês de Concina. 'O jerin due' legris, 'o lavin a gustâ. E la liste de mangjative e dai vins si cognosseve za, Chino sapient!

'O jentrarin te bieie vile, i ucei a' cjantavin e filis maraveosis di butilgis a' luvina te sale plene di vò vis e di cadavars tratâz a regule d'art dai plui brâs tiroics di cuisine. Ob, mehercule, la spiritualitât 'e je la plui grande realtât dai nestri jessi, ma anche il rest, secontri

da l'impinion di due' i sapienz di chest mont e di due' i temps, fûr che di Novele, al ûl la sò part. Novele ne ch'è bêt ne ch'è mangje mai: e chest discors un fregul sostanzôs fat in laude dai mestri sore due' i mestris in fat di menù, 'o ai pôre che nol cjati la sò plene aprovazion. J domandi pardon e, par otignilu, 'o contarai di un che nol à mangjât e, par consequente, al è stât une vore spirituâl: Chino nol à vût timp, al veve nome cefâ a cori alôr cu lis simpatichis butilgis e lis dave vie une a la volte a chei altris umign che lu spietavin e lu cjavin cui vòl lustris, di ricognussinze. Anche a Eugenio Montale j son plasûz avonde i vins nostrans.

Rivâz a un ciart pont, al è stât pussibil di tirâ fûr Novele dal so cjanton. L'avocat Marcot al à fat un discorsut curt e 'e je stade ufiarte 'e poetesse une bronzie cun dentri rositis di cjamp. Rositis di cjamp! Snamit di Pasche cjampanis dal nestri Friûl su lis cuclinis e su lis monz e sul plan! Ancjemò a' nassin rositis e s'impiu stelis e il lusôr de di si poe su lis animis. Novele là, cu la bronzie in man, che no vîot plui nissun, nome rositis, come s'è ves anche jè oisât bevi; rositis e prâz e... in cil son quatris stelis — come quatris spiaradôrs.

Intant il « poeta friulano » al zirave atôr. Ma nò, jessint rivât il coro di S. Denêl, si voltarin a sinti. Cançons de nestre tiare par Novele. Il lusôr dolz da l'ore di gjespui cu lis sos venis di aur al imbarlumave i cjantadôrs. Cjantis, filis di pò su la cleve, pas di migranz pal mont. E viamente disperade di ligrie cuintri il mâr de maluserie furlane.

Fûr tal pare de vile Peraulis di Chino, peraulis di Virgiji. Si scoltè. Ma si scoltât Virgiji o ate dentri di nò?

Virgiji al à finit: il professor Contin j va dongje e j dis che lui al à capît dal parçè ch'al à imparât il furlan. Altre int j va dongje, giornalist, e j domandava de « Risultive ». Dulà èe la sede de « Risultive »? In dut il Friûl.

Al rive anche il « poeta friulano ». Ma il coro di Caprive cul so brâf mestri al è su la terrazza dal parc, denant des cuclinis ch'a si molin fin al plan, fin al mâr, lajû, di Julian Corso. A' cjantin, al ven sere, clipide, si mûr. Lis vòs a' son cjaldis come fûc di fogolar, lis figuris dai cjantadôrs si disegnin come i lens des cleris tal cil, lis tazzis pojadis su la pîere a' cjantin anche l'ore l'or canzon a Maria Vergina das montatas e das montiselas ch'a filava lin e suarzerza seda. La Risultive 'e je vive, juste come ch'al cjantâ il mestri Cjapiel a Messe: 'e je in dut il Friûl, juste come ch'al disè Virgiji. E nò, in cerci alôr de aghe vive e cjantarine, 'o cjantin due', scoltant. Due', studiâz e no studiâz, int di penâl o di vuarzine. I cjantadôrs dal mestri Cjapiel a' son de Risultive parçè ch'a cjantarin ben. Nus à contât il lôr mestri che, par fâja cjantâ, si à scugnût tirâju fûr des stalis, fâur lassâ fermis lis voris, e l'or a' son rignûz. a' jan imparât a cjantâ ben e lis l'or vòs a' son diventadis une vòs sole in grazie de fusione periete otignude cul olè ben 'e tiare nestre, 'e sò lûs, al so calôr e ai siei colôrs.

Novele, là... in compagnie di qualchidun dai invidiâz o di San Josef di Padua. Cui sà! Il cil al è restât senze stelis parçè che a' son coladis dutis su S. Denêl. Si va vie. Anche Julian Corso al à di jessi lât vie: usgnot al tornarâ a viodi il mâr, lajû dapt dal Friûl.

« Ariviodilu avocat, ch'al mi stei ben. Buinessere pre Bepo ».

Lelo



Momenz di ch'zornade

Une orazion par nò

Di daûr lis statuis dal altâr, in glesie, si jevâ di colp la prejer par Novele, cjantade da una vòs masce, ch'è s'indulzive, dilunc, tussgrisi di cûr.

La vòs di Capello 'e rivâ fintremai insomp, lajû di nò, in pis, a' cjapâ-sù anche la nestre prejer e il nestri auguri di cûr, par puartâlu in alt, tal soreli ch'al rideve sui cucl di Sandenêl come un frut content.

Capello al cjantave anche par nò, che « sei vòs di « Risultive » e un'aurora pal Friûl ».

Po' la vòs 'e tornâ a' cjapâ d'ajâ il cjant, e alore qualchidun al movè i siei lavris a compagnâ il cjantôr scuintât come un rusignûl tai pûl. Po' 'e murl, ma il cjant di prejer al jere ino tal cûr di ognidun: Signôr, salvât il Friûl; fassêt che la vòs de sò puise 'e sedi dolze come ch'è de mari ch'è ciale e 'e rit e vai cun siei fis, ino-cente come ch'è da l'aghe e dai fruz ch'a cjantin tal soreli cui vòl lussinz. Signôr, salvât il Friûl!

Dino

Un omp a cjaval

E lui, dotôr un'altre volte nol vignarâ a pît a San Denêl. A' cjaval al à di vigni: plane a plane, su pe rive grande. Un gran' cjaval neri braurin e lui plantât parsoe cu la bocce dal stomi ben indevant, cul cjâf alt e cu la cjadure fisse, no a dret, ma un ninn cuintri soreli a mont. E po' cenoe di nie al passarâ e al larâ a metiâl tal zardin de vile: fêr, lui e il cjavâl, lis gjambis sburtadis ben testis e il cûl poe e no poe. E nò 'o starin a sinti la cjacaradize dal foresc: « Chei il o' ch'al è Atilio o chel ch'al à fermât Atilio! » Però dopo che nol s'intarâ trop ali: sul tart no si à pôre nancje di Atilio e al podarès tocjâj come a di ch'è Venere ch'è jere il sul stradonzin di zampa. Jo no sai cui ch'al è stât, ma une bieie soddisfazione, petâe intôr a Venere!...

Cjò! che a momens mi dismenteavi di vè indiment la « Guarnieriane »! 'E jere la prime volte che la visitavi. Biele! Uh, ce bieie! Pecjât ch'è si stente a capi ch'è scrituris vieriis, si stente a capi ch'è autografos, si stente a capi monsignor Patriarce... Ma vadi ch'al sucèt dome la prime volte.

Riedo Poppo

Cjantis soresere

Di sot dai ramâz scûrs cuintri il soreli su la terrazza dal bielvedê, il mestri al cjâlâ i siei umign un per un cun ch'è siei vòl celasc e spirtâz; e lis vòs si jevârin...

Sa lis musis dai cjantôrs con-tegnosis ma soletis di soreli e di lavor e tal aiar limpit e madôr di setembar a' trimavin sgrisi di vendemis e benodôrs di violis, sospirs di amor e maluserie, e a' slusicavin musitis di nininis e ligris a timp di batatis e di zoculis.

El intant la fumattize de sere 'e vignave indevant dal mâr e dal Tilimant dolze e celestine su pal plan incuintri al cucl di San Denêl dulà che i cjantôrs di Caprive a' cjantavin e a' vivevin insieme lis plui bielis vilotis furlanis.

Nò e il cil fumal 'o scoltavin ta l'ore inmagade dal amont e di cjampanis: 'e jere la nestre anime che cjantave cun l'or.

'O ai di meti vie chel lamp di musiche ch'è mi resti a' cjantâ tal cûr par quanch'ò soi bessole e suture, sul balcon.

Laurine

IL DISCORS DI DINO

Un fregul di frute

'E je ben la bielesse di mûl agn e di quatris senci che san cheste cucine di San Denêl al vît il soreli 'e e' cjante la puise dal Friûl. Parçè che al è di tant timp che il lât lajû dâs al piate il pais ino, e la prime cjampagne di San Denêl, cui, 'e sune parentri dal benodôr dai agâz, e a' son stâc juste ch'è de « Arcadie » di San Denêl tra i prins no dome a doprâ il furlan in puise, ma a vèse par un abis ch'è di stimâ il toscan come l'usc lengaz ch'al « vebi a man » dut chei di biel ch'al cjât in cûr uman, come ch'al scriveve Jaruzi Sini di San Denêl, ino dal 1500.

Cumò a' son passadis tantis cjantis dilunc la strade viere di Gfarnan, lajû daûr, e dilunc dai senci, parâs, e l'ombrene 'e je lade e tornade tai puarts de piazz e tes andronis fûr

mixantis, parsoe da l'oghe grande di Ouf e di Burigne.

Al è parvie di chel biel furlan che San Denêl al à cjapât il non di « Siene dal Friûl ».

E juste in cheste « Siene dal Friûl » vûs i scritôrs e i poetis di « Risultive » insieme cui stampadôrs des « Editions di Trevis » e cum due' i amis dal Friûl e dal furlan, a' son vignûz come a un pardon di puise, a jâ fieste dongje di Novele Cjantante, vûe, che al jê il libri des oîr « Puise » scritis cu la pene e cu l'anime.

Novele 'e je, li, un fregul di frute che us passe daprâz pastade e mance no si inacuavris parçè che nissun si inacuav pastade quanche 'e passe ne anime furtis.

Novele 'e je vassude di là da l'oghe a Spilimberg e 'e a viciât fra Spilim-

A violis

Si lave a violis. Dute la riviere 'e jere di soreli pai rivaj 'ne sagre te fluride primereve. Atôr atôr par bancje e vignaj 'ne have 'e lave ticide e lizere a maridâ rositis e pidaj, e fucis e fros a fa tremâ d'amôr, e a sparnizzâ par dut un bon odôr.

E atôr par ogni sterp e d'ogni bande milante ucej a' lavin a cirisi, milante tal trejar d'ogni cjarande a' lavin vivarôs a divirtisi, milante a presentâ 'ne lôr domande, tal lôr lengaz il lôr amor a disi. Nome no doi — lis golis a' son golis, 'o lavin veramentri nome a violis!

Meni

di man, ma il soreli e la puise a' tornin a stesi e a' cjantâ san cheste cucine, come l'oghe risultive dai boc e dal cucl ch'è s'indarmidâ jenfri la jarbe e la tiare e po' 'e torne a cjantâ tal soreli dopo une di o mii agn sul orti dal prât, insomp.

E come l'oghe, di cheste bandis al sune il plui furlan ch'al fâs impensâ di une bocce da ridi gaurine e di figuris dolcis e crudis come ch'a son dolcis. Lis finis dai cucl e lajû a Darcjan e a Cjaurâ, e come ch'a son crudis la rûe e i gredis dai palis vû par Majan, cu lis monz

bert e Narvans di Mûdan (il pais di sò maris in te vilâ dal Maj). E a' studiât a Udin, a Milan e a Rome, e cumò 'e je professore. Ma di prime e di simpri 'e je 'e je poetesse.

La sò guise 'e je come la figure des oîs monz e di sò tiare indut che uno rose 'e je uno rose e no lis rosis. E il prât nol è i prâc, come ca' di nò. Dome lis monz a' son monz di crele e di cil e la int 'e je fatûre e dolôr.

Ognidun di nò al clazze dentri di sò in tune forme complete e interie

(al vè indiment in quatris paginis)

Fiestis d'istât

Gions di gjespui e i miei vòl di frute spalancâz su la misteriose maluserie des fiestis d'istât.

L. Snaidare

DINO VIRGILI

Gioventù senza speranza XXVII Congresso della Filologica

Il problema della gioventù assilla in questo dopoguerra più che mai le famiglie, specialmente delle cosiddette classi medie. E' una dolorosa piaga aperta sul corpo della società, alla quale si dovrebbe porre ben maggiore attenzione a riparo dalle più disastrose conseguenze.

Sulle colonne di: «L'Alleanza italiana» Italo Colucci dedica alla «disoccupazione intellettuale», le seguenti considerazioni:

«I nostri governanti, tanto solerti nelle questioni di politica estera, sempre preoccupati di imporre il nostro Paese alla attenzione degli Stati, sempre e solo vogliosi di far sì che negli Stati Uniti, in Inghilterra, nel Lichtenstein si dica dell'Italia che può essere ammessa a far parte attiva di questo o quel patto, di questa o quella associazione internazionale, pare che perdano di colpo ogni solerzia, ogni preoccupazione quando, dal campo internazionale, sono costretti a degnare di uno sguardo, dall'alto delle loro prebende, una qualche questione interna».

Tra le molte, osserviamo la questione interna della grave inflazione che da più anni ormai, affligge tutti i campi professionali. In proposito il Colucci prosegue:

«E' una corsa pazzica alla professione oggi. Le aule universitarie rigurgitano di studenti ed ogni anno vengono sfornati dalle università italiane migliaia di lau-

reati di tutte le branche. Si sono chiesti i nostri Uomini di Stato cosa mai facciano questi giovani laureati una volta conseguito quello, che in altri tempi era il massimo riconoscimento intellettuale? Sanno i governanti in qual modo questi nuovi professionisti iniziano (quando finiscono) la loro carriera professionale? Se spacciassero le domande di partecipazione a concorsi statali di gruppo C, o se si richieda la licenza media inferiore, nelle righe ove vanno scritte le generalità, dopo il nome leggerebbero spesso «dottore in giurisprudenza o lettere» ecc. La stessa cosa vedrebbero nelle domande per i concorsi di gruppo B, ove si richiede un diploma.

Democrazie = Autonomie

Hanno mai scorso, i difensori della Lira, le colonne delle richieste di lavoro negli annunci economici dei quotidiani? «Dottor Tizio, disposto anche fare commesso...» Si chiede ora, ai responsabili della vita nell'interno della Nazione: vi pare giusto che questi giovani, che hanno trascorso dai 17 ai 20 anni della loro vita curvi sui libri alla ricerca del sapere, che per 17 o 20 anni hanno logorato la loro vista, la loro salute, alle volte la loro intelligenza, per poter essere in condizioni, a laurea conseguita, di vivere decorosamente, decorosamente lavorando; vi par giusto dicevamo, che vedano frustrati i propri sforzi, annullate le proprie possibilità, deprezzati i propri valori?

Vi chiedete come fare, signori Governanti? Il Colucci conclude con la proposta che i giovani laureati siano avviati alla carriera dallo Stato stesso. Su tale richiesta chi scrive, da fare le più ampie riserve, sia perché per principio avverso ad ogni dirigismo statale, sia perché lo spediente non afferra il malanno alla radice, ma risulta mero palliativo, che potrà forse avere momentaneamente efficacia, dopoché però il male riprenderebbe con maggiore virulenza.

Solo la valorizzazione morale e materiale nel pubblico concetto, delle professioni, che a torto sono ritenute meno «intellettuali, meno «dignitose», può e deve arginare l'afflusso alle scuole di alto grado teorico, divenute purtroppo culla della disoccupazione.

Di questo fondamentale problema ci proponiamo trattare con maggior agio in seguito. Limitiamoci pertanto al richiamo della attenzione di chi di dovere, anche nell'ambito ristretto, per non dire strozzato, della Regione. Si faccia leva sulla gioventù maschile disoccupata per il popolamento dei nuovi, necessari uffici, con sani criteri di scelta nei concorsi che dovranno essere aperti in-

vece dei vieti metodi di favoritismi personali o di partito. E' questo postulato dell'onore, della dignità, del vantaggio dell'ordinamento regionale, per il quale la nostra gioventù allora sentirà ben maggiore interesse, in contrasto con la indifferenza o peggio con il risentimento che al presente nutre.

Ricordiamoci che nelle mani della gioventù passerà fatalmente, volere nostro o non volere, il destino della Regione, apriamo con la speranza il cuore dei giovani all'amore per la nostra «Piccola Patria».

E. U.

NELLA CASA DEGLI AVI

Sul Magdalensberg, la capitale del Norico

Quanto sta ritornando alla luce del sole sul Magdalensberg, in Carintia, poche miglia a NE di Klagenfurt, merita la più grande attenzione da parte dei Friulani. Gli scavi che vi si stanno eseguendo da quattro anni, hanno rimesso allo scoperto i resti di una città celtica, sulla quale si è innestato, al tempo di Augusto, il capoluogo della provincia romana del Norico. La città celtica, di qualche secolo più antica, dovette essere la capitale di una specie di confederazione formata da tredici tribù, che si legarono elencate in una epigrafe frammentaria ivi rinvenuta: forse si tratta di quella Noreja, prima di ora non identificata, che il geografo Tolomeo ricorda. Ed i Celti che scesero per le valli alpine e che popolarono il Friuli e fondarono Aquileia — la città sull'Akkis — dovettero appartenere prima a

quella confederazione. I Romani, nel 181 a. C. vi dedussero una colonia, s'impadronirono della regione, le imposero la loro lingua, ma non ne cancellarono la fisionomia etnica.

La visita al Magdalensberg è dunque un pellegrinaggio al nostro «Urquell». Lassù possiamo trovare le tracce della più antica religione dei nostri padri: il culto, cioè, di quel «totem» in forma di cavallo collocato sopra un'imbarcazione, del quale sono state scoperte raffigurazioni persino nella Scandinavia; i simboli del sole — Bellen — scolpiti sopra le steli mortuarie; le fogge delle vesti e delle acconciature conservate anche sotto la dominazione romana e riprodotte nei rilievi marmorei; i nomi dei soldati Celti costretti a lunghi decenni di servizio nei più

(Continua in VI pagina)

RECENSIONI

POESIES di Pietro Someda de' Marco

E' uscito per i tipi delle Arti Grafiche Friulane, il libro delle POESIES di Pietro Someda de' Marco, in nitida e ricca veste tipografica (come si è ormai abituati a vedere i libri del Someda): oltre cento pagine di versi, più di quattro finte pagine di prefazione di Giuseppe Marchetti, e sei preziosissimi disegni di Fred Pittino.

Ma la novità del libro non è qui, né nel contenuto delle ottanta nuove poesie raccolte: è nella forma metrica di molti dei nuovi versi del Someda, alcuni dei quali egli aveva anticipato in qualche Strofe di questi anni. Qui il Someda, «fra le non sempre concordi esigenze di una fedeltà ossequiosa al mondo popolare anonimo, e della fedeltà soccarriva — e cioè strettamente lirica — alle personali intime risonanze del medesimo mondo», si è avviato su questa seconda strada.

In uno studio sulla «Poesia friulana nel primo novecento» pubblicato qui, or è un anno, a puntate, scrivevamo che alcuni poeti «anziani» — sull'esempio di Lorenzoni, che denota un adattamento interessante alla nuova poetica, e quindi ne legittima la validità — stanno convertendo la loro versificazione a una più moderna misura ritmica. «E noi — concludevamo — ancora attendiamo qualcosa da essi».

Ora c'è questo libro del Someda. In esso le ottanta poesie sono raccolte in gruppi — «Fogolâr», «Biel timp», «Meditations», «Orie e staggons», «Atôr pe farlanis» — preceduti ognuno da un disegno di Fred Pittino: il maestro della pittura friulana del nostro tempo, da qui un saggio della sua arte così robusta e densa di significazioni che vivono a sé anche fuori dalla «voce» della poesia del Someda.

L'anima sentimentale del poeta si

immagina qui d'un amore candido come i fiori di gelsomino (il libro è dedicato a Gine), s'impadronisce di «una bussola rasata d'amor», s'incide anche dei «fiori bianchi lievi del violino»; e tanti fiori, tutti i fiori del suo giardino, dove egli appare quel suo fanciullo — per nulla «dispettoso» — che «al buio con furore — uno sono di colpo — di colpo i ripulisti — ne piove di fiori».

Anche se non condividiamo le ragioni grafiche del Someda («e invece di o je: l' invece di al; o invece di o, ecc. e altre particolarità accentuative), dobbiamo lodare la nitidezza e l'eleganza della nuova opera del poeta della pianura friulana del quale ci sarà ben possibile parlare ancora.

EDUCANDATO STATALE FEMMINILE COLLEGIO UCCELLIS - UDINE

Via Giovanni da Udine n. 20
Telefono n. 28-33

Situato in una delle più splendide e salubri zone della Città, in posizione centrale, con tutti i servizi e alloggiamenti, è adatto a ricevere ragazze e giovani. Frequando questo collegio si ottiene un'istruzione verso pagamento di una modesta retta.

Almeno all'Esclusivo si svolgono i seguenti corsi scolastici:

Scuola materna - Scuola elementare - Scuola media - Istituto magistrale - Corso familiare - Corsi di perfezionamento - Doposcuola

Nella Scuola elementare sono ammessi alunni d'età da 6 anni, ai quali viene impartito anche l'insegnamento della lingua francese (dalla I classe) e dell'inglese (dalla III classe).

In ogni ordine di scuola valgono i programmi governativi.

Per più precise informazioni rivolgersi alla Segreteria Interna della Scuola.

quest'anno hanno voluto fare le cose meglio di sempre. I codroipesi sono ottimi gente e si sono grandemente prodigati, collaborando con le loro autorità elette, a far sì che la manifestazione riuscisse; ed è riuscita molto bene. Sarà tuttavia interessante conoscere la risposta del ministro competente all'interrogazione che ha presentato l'on. Zanfagnini per conoscere i motivi del divieto di svolgimento del congresso nel giorno del 15 settembre.

Ma ora non è il caso di irritarsi. Conviene prender le cose, anche sgradevoli, con spirito e saggezza, come ha fatto il presidente della Filologica che non ha parlato dell'incidente, ma ha porto il rituale saluto alle autorità con garbo e misura, preferendo considerarle come persone simpatiche piuttosto che come autorità: così anche il rappresentante dell'autorità statale è stato dal presidente salutato come «il caro dottor Antonetti». Il presidente della Filologica ha certo acquistato molte ottime qualità con le esperienze fatte ed è grazie ad esse che si riesce ad ottenere qualche milione (per ora soltanto uno) dal Governo di Roma che, governando anche in Friuli, dovrebbe sentire il dovere di provvedere a quanto occorre per la vita della cultura friulana. Tra l'altro dobbiamo anche ricordare il discorso del presidente, fatto in buon friulano e rievocante i passi della nostra gente che nei tempi suonarono, spesso trisedente, sulle quattro strade che da Codroipo portano ovunque nel mondo.

La porte centrale della riunione nella mattinata è stata certo quella del saluto dei nostri convegnieri lontani che perfino dalle Americhe hanno voluto mandare uno dei loro a rappresentarli. E il sig. Magliarotta, che è stato nominato socio benemerito, ha detto che ci sono moltissimi friulani a Trieste ai quali egli va ripetendo che essi sono friulani prima che triestini. Ma oltre ai nostri convegnieri, un'altra presenza ha commosso: quella dei rappresentanti della Carintia che ci ha dato cordialissime parole. C'era tra essi il Sig. Moro che è stato l'oratore designato e che ci ha confidato d'essere anche egli di famiglia originaria del Friuli. E l'ing. Rathenpicher, che vive da molto in Friuli e che capisce il friulano, ha detto: «il vostro oratore, prof. Zorzi, parlando delle glorie furlanis ha detto che nel paradiso c'è un posto speciale per le anime dei friulani: io vi voglio assicurare che i friulani hanno un posto speciale anche nel cuore dei carintiani».

Detta e brillante l'illustrazione del prof. Zorzi sulle storiografie furlanis. C'era l'aria del mondo al teatro Verdi e il Friuli viveva nonostante la mancanza della vedetta.

Poi a colazione e poi lettura della relazione sui concorsi: nessun premio per la poesia in quanto purtroppo gli autori d'oggi non valgono niente. Chi potrà dare ormai al Friuli in luogo dei buoni prodotti d'esseri cerebrali ed enigmatici, i versi di squisita fattura e di splendente trasfigurazione lirica che ci offrivano i nostri zoratiani sulle orme degli esempi più luminosi del Poeta? Oh, ricalchiamo quelle orme dove hanno gradito porre anche i loro piedi i nostri veri poeti e ricantiamo dolcemente: «Il Buif si lamentava pe' polpete, - La Fenine intinade pa' camuff, - Il Tenor Vere staff...». Oppure «Cenonè, di davanti e di dador - Mussis e mass dan fur...». Oppure questa potente trasfigurazione lirica: «L'albe è vicine: - Ah, ce' matise! - Cussì serene - E cussì pure... E la «Pluviosine»?...

Come ognun vede, questa è poesia che non ha nulla di enigmatico e perciò è Vera, Grande Poesia. Solo

su questa strada è perciò consentito ai giovani d'oggi di incamminarsi perché diversamente facendo non saranno più scrittori del Friuli pur usando la lingua friulana. Bene ha fatto perciò la Commissione a non assegnare alcun premio «pur riconoscendo che quest'anno i lavori, nel loro insieme, denotano una maggior preparazione filologica ed una più sentita adesione alla poesia»; i premi si assegnavano, com'è giusto, in quegli anni, in cui i lavori denotavano una minor preparazione filologica ed una meno sentita adesione alla poesia. Comunque sono state segnalate quattro ragazze: fra esse le «risultatiste» Paola Baldissera e Renza Snaidero oltreché Jolanda Mazzon: una gradita sorpresa.

Certo la Commissione letteraria di quest'anno ha preparato un'ottima relazione sulla sua opera, ma sarà forse opportuno in avvenire dissuadere i giovani e troppo audaci autori dal presentare i loro prodotti, ai concorsi della Filologica, ammenoché non siano sicuri di aver raggiunto o superato il livello lirico dei «Sepolcri» o dei «Canti» leopardiani. Oppure converrà chiedere alla Presidenza che vengano pubblicati, insieme al bando di concorso i nomi dei componenti delle commissioni giudicatrici: conoscendo i giudici, gli autori d'oggi sapranno regolarsi a seconda dei casi e forse preferiranno restare nell'ombra fintantoché «un zefirett» non andrà «svintulanti» zosis e fiora - di mil colora».

Molta poesia invece nel giro delle ville, fatto sui carri: una lunga fila di carri che avevano sopra gente di ogni parte del Friuli ed un fremito di canti e d'allegria lungo le strade bianche tra i campi. E quando s'entrava in un paese, là era il Friuli: c'erano belle ragazze e uomini dei campi e madri e nonne e zibuti pregni d'un po' di stupore e di rozza cordialità. «Mandi, gente della nostra patria, in ognuna di voi si riconosce uno di famiglia ed è per questo che siamo ancora vivi e vive la nostra bellissima lingua».

In ogni paese ci fermavano, e abbiamo visto la grande villa di Passariano, purtroppo molto rovinata, ma ancor molto bella, dove si sono esibiti i bravi danzzerini di Tarcento. Ovunque ci siamo fermati — alla villa Kockler, a S. Martino, a Camino — vi furono canti e danze e gioia. Solo i veti tenui della sera che si stendevano tra gli alberi e si posavano sulle erbe, portavano di tanto in tanto un calice d'antica malinconia e allora si cantava «trindulale» ed uno del primo carro cullava una bottiglia di Merlot. Questo giro dei carri fu cosa stupenda, non cosa disastrosa come qualcuno vorrebbe pensare, ma conclusione popolare e perciò nobilissima d'una riunione della nostra gente, dei vicini e dei lontani, ma nessuno perduto e tutti da riunire nuovamente e durevolmente per mezzo del costituendo «Ento Friuli nel Mondo» di cui ha dato buone notizie l'attivo Chino Ermoncora.

Sull'imbrinare il singolare corteo era di nuovo a Codroipo e, mentre i più si ripercorrevano nelle trattorie e nelle osterie per le ultime ore di allegria, il nostro gruppetto volle rivedere la mostra personale del giovane pittore Renzo Tubaro: una raccolta di pitture e disegni perfettamente congeniali al nostro gusto, per quella cura del segno, per quel valore della linea, per quella probità compositiva e cromatica che rivelano non un qualsiasi «istinto», ma una onesta ricerca ed una serietà tutta friulana.

Poi, nella notte, il treno fischia e lo zefirett si estingueva tra spasimi atroci.

“La Furlane”

Il plui grant implant par intenzi piezzis e netà vistiz a sut

Udin - Borc S. Bartolomio (vie Manin, 16), tel. 6461
Gurizze - Borc di Rastiel, 8

Servizis di taule in porcelane tal plui grant assortiment e ai miòrs presis

“VITRUM”

la de

DI M. MARTINI

(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

Mobii artistics in ogni stîl
Galantarîs artistichis par regalie

IRENEO DEL FABRO
BORC DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN

L'aghe dapît la Cleve

35 Conto di amor di D. Virgili

Intant al sunave misdi tai cjampantils lontans e vicins. La cjampant di Toresele 'e veve une vosute lizerine, e chê di Darguà j lave daûr cun chê vôs tonde. E chê di Pradis? Secontre l'air: qualchevolte 'e murive tal vint.

Nel ploveve. Sot dai pis si jevave il pulvin, il pulvin al sbiancjavê i pis discolz. La int a' ejalave paraiar clupant il ejâf: si fermavin su la stradute dal flum a fevalâ. I Clevis a' ejalavin cul voli suturno e fêr la tiare flapide. La int ju ejalave lôr...

XII

La vôs di Diu

I Clevis a' lavoravin tal cjamp, eajû, ch'a fasevin ericâ il manî cul soreli d'astât su la cope: a' jerin neris i raps des paugnis e dai saûz.

La int a' ejalavin chêi zovins alzâ dome i voi se lassû daûr al butave-sù il burlâz, e lôr naneje no si inacuazevin.

Qualchidun al passave inviât, cassû insomp, e jur zigave cu lis mans di ca e di là de boeje:

— Lassât! Sejampant!...

che lis primis gotis a' colavin-jû tan'che pugns, dopo chêi quatri lams e tons ch'a vevin crevât l'air seurt e fêr. E, magari cussî no, la taupieste.

'E saltave tal curtîl, blancje; 'e ericave tes ramis dai veris. Musis suturnis intôr des ramis. Sui sejalins a' bruvavin l'ulif tal palet.

Sante Barbure e San Simon!

Diu nus uardi di lamp e di ton;

Sante Barbure benedete!

Diu nus uardi di saete

I Clevis a' lavin a parâi tune ejase de Roste, di là dal flum. A' ejalavin il timp cul voli suturno e fêr: la tiare seorende dal air e pestade de taupieste.

La int ju ejalavin lôr.

— Jur slusin i voi di lagrimis!... — a' disevin la int, dopo — J vuelin ben 'e tiare... Jur dûl tal cûr. E no son aganis a judajû!

— A' jan di chêi voi neris!... — 'e pensave 'Sute besole: 'e j eantave il cûr, di scuindon. S'ai viodeve devant la gnot, dismote.

E po' la brentane cui sirocâi di siarade.

Il flum turbît e discedenât al savoltave arlûi e bestûis ineadis sù par là.

L'aghe seure; e i poi difûr a' jerin tan' che braz a clamâ d'itori tun cil seurt, tun smalt dolôr e di pœre.

Alor i vici a' impensavin imò de lende dal Mulinarât e des strîis e des aganis e jur vignavin tal ejâf i Clevis.

— E pûr, i Clevis...

A' clupavin il ejâf, di no croti.

— Ce Mulinarât, ce aganis! Vaiso daûr lis lëndis? — a' disevin i zovins. — Jo 'o soi stât soldât cun Guri e anje a vore in Gjarmanic e 'o sai ch'al è un galantomp e al lavoro. E po' vîit a viodju lajû dal lûc de Roste! — a' fere-lavin i zovins a ejase.

La int di scuindon a' lavin a viodju lajû dal lûc de Roste: a' clupavin il ejâf.

Po' 'e restave la glerie, a cumieris, tai ôrs dai cjamps. E la tiare sbregade, come feridîs sul vîf.

La Criule 'e lave a rincurâ cladops.

— Anje i Clevis a' patissin! — a' disevin la int, e quasi quasi a' vevin un gust di trise d'entri dal cûr. Ma al jere come inacuazîsi che anje i Clevis a' jerin unign e sogjez a pati come due.

Quanch'al è sut, al bruse pardut.

Quanch'al taupieste, al puarte vie alc pardut.

Quanch'e ven la brentane, 'e inaghe, 'e sbreghe pardut.

Anje ta chel dai Clevis!

Ju vevin viodûz a lavorâ lajû dal lûc dal flum — a' vevin sejavade la tiare un omp insot, e la int a' disevin ch'a' cirivin i bœz: ju vevin viodûz a pati tes disgraziis e tai flagiei, e la int jur sgagnive daûr. Ma no jerin lis aganis a judajû! e 'Sute ju ejalave ta chêi voi neris e s'insuniave. la gnot.

— A' son simpri in chê braide, simpri in chê braide! — a' disevin la int.

— Ben, dopo dut, ch'a sedin ce ch'a' vuelin, ma a' lavorin, lôr, capio! — al diseve di si qualcheidun sburtant in fûr il lavri sot.

— A' jan la sbisie de tiare. Si diseve che lis Batistonis a' parturissin tal cjamp! A' lavorin di uzze. Parchel a' pueidin là cul ciâf alt come ch'a van, e fâ di mancul di bus-sâj la man al paron, pastrade. Viodêso, fis!

Chê 'e jere la veretât, alriche lis aganis che ju judavin!

(e va indenant)

Sul Magdalensberg

(continua dalla quinta pagina)

antichi battaglioni di Alpini (le «coortes montanorum»); i nomi originari delle donne celte, come quello, un po' lezioso, di «Ajun» che si legge in un'altra lapide; le forme delle loro suppellettili, dei loro utensili ed ornamenti ora raccolti accuratamente nelle vetrine del nascente museo locale; la iconografia delle abitazioni, delle sale di riunione adorne di nicchie alle pareti, dei luoghi di culto con la fonte sacra chiusa in un'abside come i nostri altari, ecc. Anche dei rapporti di pacifica o almeno rassegnata sudditanza dei Celti ai dominatori romani, del graduale adattarsi del loro modo di vivere della loro lingua, dell'affermarsi della tecnica edilizia e della decorazione romana sulla semplicità indigena, con la comparsa di musaii pavimentali, di sale da bagno, di apparati per il riscaldamento, ci fanno testimonianza quegli scavi. E' un mondo remoto che ritorna e che faticosamente si ricompone nella fantasia del visitatore; ed è un complesso appassionante di problemi, di congetture, d'interrogativi che sorge nella mente dello studioso.

Domenica 12 ottobre, una comitiva di Friulani, tra cui gli avv. Marcotti e Venuti, i dott. Cicci e Nicoletti con le gentili signore, i prof. Franchi e Marchetti, il nostro Direttore Cantoni, ecc., accompagnati dal prof. Tita Brusin, il grande e benemerito archeologo aquileiese, sono saliti lassù, dove un paesaggio di sogno, un sole dolcissimo scintillante sulla prima spruzzatura di neve, un'accoglienza, più che cordiale, fraterna, una ospitalità commovente e le dotte, vive ed avvincenti dilucidazioni dell'illustre archeologo ed epigrafista di Vienna, prof. Rudolf Hegger, hanno reso a tutti infinitamente gioconda, serena e proficua la facile escursione. La comitiva, guidata dall'Hofrat Moro di Klagenfurt e dal Sig. Nicolussi, che si sono prodigati per tutta la giornata, con impagabile cortesia, a disporre, mostrare, spiegare ogni cosa agli ospiti, ha poi visitato il fantastico castello di Hochosterwitz, la graziosissima cittadina di S. Veit an der Glan, il santuario di Maria Sall con gli avanzi celtoromani di Virunum, che sorgeva nelle immediate vicinanze, ed infine il museo regionale di Klagenfurt particolarmente ricco di interessantissime raccolte preistoriche ed archeologiche.

Il prof. Brusin, nel ringraziare gli amici carissimi, a nome di tutti i partecipanti, per tante loro attenzioni e soprattutto per tanta squisita gentilezza e cordialità, ha voluto opportunamente mettere in risalto il fatto che, nel vicino Land, opere così ingenti ed accurate per la ricerca e la conservazione delle antichità, sono rese possibili dalla presenza di un governo regionale illuminato e comprensivo, oltretutto dalla passione e dalla dedizione di uomini studiosissimi e competenti.

Chiarimento

L'arch. Della Marta Tiziano, sindaco di Prato Carnico, ha ordinato in perfetta legalità la demolizione delle antiche case di Pesariis a seguito di parere ed autorizzazione del Ministero dei lavori pubblici e dell'urbanistica, giusta foglio n. 579 del 28-5-1943 e con parere favorevole della Soprintendenza ai monumenti ed alle gallerie della Venezia Giulia e Friuli espresso con lettera n. 553 di prot. in data 7 aprile 1942 a me dato in visione.

Quanto sopra per far presente che l'articolo pubblicato su «Patria dal Friul» dell'1-5-1952 avente per titolo «Case della Carnia» non si riferisce affatto all'arch. Della Marta — al quale si conferma la più completa stima e si riconosce l'onestà ed obiettività nell'esercizio delle sue funzioni — ma ad una situazione penosa creata da incompetenti che effettivamente con le loro costruzioni deturpano il volto caratteristico della Carnia.

a. c.

AURELIO CANTONI

Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 29, 1-2-49

Banca Cattolica del Veneto

Plazze dal Patriarcjât - Udin
Dutis lis operazioni di Bancje

Speziarie Colute

Plazze Garibaldi - UDIN
PREMIADE
FABRICHE DI Amâr di Udin
Tignit a mens: l'Amâr di Udin e i bogus bocous tra lôr si jûdin



FILIALE
di UDINE
PIAZZA MATTEOTTI, 9
Tel. 61-04

I.T.I.

di PIANTA FAUSTO

Implanz termo - igienics

UDIN, BORC DI PRACLUS.-TEL.2020

Mobilifizi Torossi

Borc Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udin
Fabriche e mostre permanent

Fonderia Ghisa Malleabile e Acciaio

PLINIO CORBELLINI

Via del Bon UDINE Telef. 28-07

MATERIALE TELEFERISTICO

Volani - Puleggie - Assi - Pipe - Morsetteria - Carrucole acciaio e ghisa di ogni dimensione e tipo con boccole bronzo e rulli

STAFFE E SOSPENSORI BREVETTATI

Ghise sferridat al magnesio 8 voltis pluî resistant de normal, 3 voltis dutil par lavorâ. Novitât dal 1952 aplicazioni in ogni branche de mecaniche

INFORMAZIONI - PREVENTIFS

I MAGAZZENS UDINËS DAL LAVORADÔR

REPORT LANE

'e comunicin che tal mès di otubar 'e scomenzarà la vendite straordinarie a presiz bas, pe inaugurazion dal REPORT LANE in macule. Al ven mitût cussî a disposizion des gjentîs Clientis, il NEGOZI PLUI COMPLET TAL GJENARS, cun lanis di marchis inomenadis: ROSSI - MARZOTTO - M.U.L. Il REPORT LANE al ufris al consumador un assortiment grandiôs, sedial di qualitât, di durade, di garanzie e a la puartade di ogni sachete.

'E son chestis ejosis ch'a presein il gnûf REPORT LANE dal

MAGAZZENS UDINËS DAL LAVORADÔR

Udin - Galarie dal Lavoradôr - Udin

CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE

Stradât di S. Daniele 11 - Telefono 35-08 - UDINE

Par comoditât dai predîs, la Cererie 'e à un dipuesit li de Librarie di Zorzi in borc de Prefetura - Udin

CERERIA ARZIVESCOVILE UDINESE - Via S. Daniele 11 - UDINE

ALDO CONTI

UDINE - Via Prefettura, 5

Telefono n. 65-81

RIPRODUZIONE DISEGNI IN TUTTI I SISTEMI
FORNITURE COMPLETE PER STUDI TECNICI